

**Приложение
к Трудовому договору № 21/016
от 1 февраля 2021 г.**

**СОГЛАШЕНИЕ
о порядке создания и использования
служебных произведений**

г.Нижний Новгород 1 февраля 2021 г.

Общество с ограниченной ответственностью «Интегрити Солюшнс», именуемое в дальнейшем «Общество», в лице действующей на основании доверенности №51/20 от 10 декабря 2020 г. Надеждиной Елены Александровны, с одной стороны, и гражданин Российской Федерации Домрачев Анатолий Иванович, именуемый в дальнейшем «Работник», с другой стороны, принимая во внимание то, что в соответствии с заключенным сторонами Трудовым договором № 21/016 от 1 февраля 2021 г. («Трудовой договор») к трудовым обязанностям Работника относится создание и/или переработка (модификация) Служебных произведений (как этот термин определен в Трудовом договоре), включая, но не ограничиваясь, программ для электронных вычислительных машин (ЭВМ) (баз данных), заключили настоящее соглашение («Соглашение») о нижеследующем:

Для целей настоящего соглашения Стороны определили, что:

Программой для ЭВМ—является представленная в объективной форме совокупность данных и команд, предназначенных для функционирования ЭВМ и других компьютерных устройств в целях получения определенного результата, включая подготовительные материалы, полученные в ходе разработки программы для ЭВМ, и порождаемые ею аудиовизуальные отображения, в том числе операционные системы и программные комплексы.

Базой данных—является представленная в объективной форме совокупность самостоятельных материалов (статей, расчетов, нормативных актов, судебных решений и иных подобных материалов), систематизированных таким образом, чтобы эти материалы могли быть найдены и обработаны с помощью электронной вычислительной машины (ЭВМ).

Группой—является Luxoft Holding, Inc, а также его аффилированные лица (в том числе ООО «Прикладные Платформенные Решения»), в проект которых может быть вовлечен Работник.

**Attachment
to the Employment Contract No 21/016
dated 02/01/2021**

**AGREEMENT
on the procedure of production and use of
works for hire**

Nizhny Novgorod 02/01/2021

Limited liability company Integrity Solutions, hereinafter referred to as the Company, represented by Nadezhdina Elena acting on the basis of the power of attorney No.51/20 of 10/12/2020, on the one side, and citizen of the Russian Federation Domrachev Anatolii Ivanovich, hereinafter referred to as “Employee”, on the other side, taking into account the fact that in accordance with the Employment Contract **No 21/016 dated 02/01/2021** (the “Employment Contract”) signed by the parties, the official obligations of the Employee include the creation and/or processing (modification) of Work-for-Hire (as defined in the Employment Contract), including without limitation the computer software (databases), have made agreement (this “Agreement”) as follows:

For the purposes of this present Agreement, the Parties have defined the following:

Computer software – pool of data and command prompts, presented in an objective format, intended for the functioning of computers and other computer related devices for the purpose of achievement of a certain result, including the preparatory materials, obtained during the development of computer software, or the audio and visual reflections created by the latter (including operational systems and software package).

Database - pool of individual materials, presented in an objective format, (articles, calculations, regulatory acts, court judgments and other similar materials), systemized in such a manner so that the said materials could be found and processed with the use of a computer (computer machine).

Group – Luxoft Holding, Inc., as well as its affiliated entities (including (without limitation) LLC Applied Platform Solutions) whose project the Employee could be involved in.

1. This Agreement shall cover any computer software (databases), which have been presented in

<p>1. Настоящее Соглашение распространяется на любые представленные в объективной форме программы для ЭВМ (базы данных), созданные в период действия Трудового договора с Обществом как единолично, так и в соавторстве с другими лицами, в связи с выполнением трудовых обязанностей в результате творческой деятельности Работника.</p> <p>2. Исключительное право на программы для ЭВМ (базы данных), созданные Работником в соответствии с п. 1 настоящего соглашения, без каких-либо ограничений и оговорок принадлежит Обществу или Соответствующему лицу (как этот термин определен в Трудовом договоре), которое является правообладателем с момента создания программы для ЭВМ (базы данных) и остается таковым в течение всего срока существования исключительного права на соответствующие программы для ЭВМ (базы данных) на всех территориях, включая (без ограничений) другие государства. Общество вправе отдельно сообщить работнику о том, что программа для ЭВМ (база данных) будет сохранена Обществом в тайне.</p> <p>В случае, если (несмотря на положения Трудового договора) в соответствии с законодательством РФ, исключительное право на программу для ЭВМ (базу данных) возникает у Работника, Общество вправе использовать такую программу для ЭВМ (базу данных) способами, обусловленными целью служебного задания на основании безвозмездной простой (неисключительной) лицензии, и в вытекающих из задания пределах, а также обнародовать такое произведение. В любом случае, даже если Работник будет требовать вознаграждение за соответствующее использование, Стороны признают, что заработная плата Работника считается достаточным вознаграждением за соответствующее использование Служебного произведения.</p> <p>Кроме случаев, прямо предусмотренных законодательством РФ, Работник не вправе без согласия Общества каким-либо способом использовать созданную им программу для ЭВМ (базу данных), в том числе, без ограничений, не вправе использовать их в личных целях и/или иных целях, не предусмотренных служебным заданием, а также передавать имущественные права на такую программу для ЭВМ (базу данных) третьим лицам.</p>	<p>an objective format, created during the period of validity of the Employment Contract with the Company individually and in the process of co-authorship with other persons, in connection with the carrying out of the employee's functions as a result of creative activity of the Employee.</p> <p>2. Exclusive (intellectual property) right for the computer software (databases), created by the Employee in accordance with paragraph 1 of Agreement, without any restrictions and reservations, shall belong to the Company, or, the Relevant Person (as such term is defined in the Employment Contract), and the Employer or such Relevant Person which becomes the holder of the relevant rights from the creation of the computer software (databases) and continues being the holder of the relevant rights during the entire period of existence of the exclusive right for the corresponding computer software (databases) in all territories, including (without limitation) the other states. The Company is entitled to separately inform the Employee about the fact that the computer software (database) will be kept by the Company in confidence.</p> <p>In case in accordance with the legislation of the Russian Federation (and irrespective of the provisions of the Employment Contract), the Employee has the exclusive (intellectual property) right for the computer software (database) , the Company is entitled to use such computer software (database), justified by the purpose of the employment task based on a royalty-free ordinary (non-exclusive) license, and within the limits following from the relevant task, as well as make such production available to public. Even where the Employee requires payment for such use, the Parties agree that the wages of the employee are deemed to be sufficient consideration for the relevant use of Work-for-Hire.</p> <p>Except for cases, directly provided by the legislation of the Russian Federation, the Employee is not entitled, without the consent of the Company, to use the computer software (database) created by the Employee, in particular the Employee has no right to use it for personal gain and/or other purposes, not provided for by the employment task, as well as transfer property rights for such computer software (database) to third parties.</p> <p>3. The creative activity of the Employee,</p>
--	--

<p>3. Творческая деятельность Работника при создании программы для ЭВМ (базы данных) презюмируется. Работник обязан заранее письменно предупредить Общество об использовании им (намерении использовать) при создании программы для ЭВМ (базы данных) любых объектов правовой охраны, авторское (в том числе, без ограничений, исключительное) право на которые ему не принадлежит либо их использование каким-либо иным образом затрагивает права третьих лиц.</p> <p>4. В целях настоящего Соглашения программа для ЭВМ (база данных) считается Служебным произведением, если она создана как пределах трудовых обязанностей Работника, так и в в связи с выполнением трудовых обязанностей Работника, а также в случае, если создание программы для ЭВМ (базы данных) предусмотрено устным или письменным поручением (заданием) руководителя Работника (в том числе (без ограничений) непосредственным начальником подразделения, в которое принят Работник, любым вышестоящим руководителем, руководителем созданной приказом по Обществу рабочей группы) либо планом работ соответствующего подразделения (рабочей группы).</p> <p>5. Работник не вправе без письменного разрешения руководителя осуществлять на рабочем месте либо с использованием имущества Общества (оборудования, документации, программного обеспечения) деятельность, направленную на создание программ для ЭВМ (баз данных), не связанных с выполнением Работником своих трудовых (должностных, служебных) обязанностей. Общество в любом случае вправе использовать такую программу для ЭВМ (базу данных), созданные Работником в нарушение условий настоящего пункта на условиях безвозмездной простой (неисключительной) лицензии. В любом случае (даже если Работник будет требовать вознаграждение за соответствующее использование) Стороны признают, что заработная плата Работника считается достаточным вознаграждением за соответствующее использование.</p> <p>6. Общество вправе при использовании программы для ЭВМ (базы данных) указывать свое наименование либо указывать имя автора программ для ЭВМ (базы данных).</p> <p>Работник, реализуя свое право на имя в отношении созданных им в связи с выполнением трудовых обязанностей программ для ЭВМ (баз данных), в качестве общего</p>	<p>during work on of the computer software (database) is presumed. The Employee shall inform the Company in writing about any use, by the Employee (or intention to use), in the course of the creation of the computer software (databases) of any objects which are subject to legal protection, including without limitation copyright, exclusive (intellectual property) right, where such rights do not belong to the Employee or where such use (or intended use) otherwise affects or will affect the rights of third parties.</p> <p>4. For the purpose of this Agreement the computer software (database) is considered Work-for-hire, if it is created within the employment obligations of the Employee, in connection with their carrying out or in accordance with by an oral or written order (task) from the Employee's supervisor (including (without limitation) the direct supervisor of the sub-division, where the Employee is employed, any supervisor directors, director of the work group created under the decree of the Company) or the works schedule of the corresponding sub-division (work group).</p> <p>5. The Employee is not entitled, without the written permission of the director, to carry out actions at the work station or through the use of the Company property (equipment, documentation and software), which will be aimed at the creation of the computer software (databases) not related to the execution by the Employee of his/her labor (official and work) obligations. In any case, the Company is entitled to use such computer software (database), created by the Employee in violation of the terms of the present paragraph, on the basis of the royalty-free ordinary (non-exclusive) license. Even where the Employee requires payment for such use, the Parties agree that the wages of the employee are deemed to be sufficient consideration for the relevant use.</p> <p>6. The Company is not entitled, during the use of the computer software (databases), to indicate its name or specify the name .</p> <p>The Employee, by executing his/her right for the name in relation to the created by the latter, due to the execution of labor obligations, computer software (databases), as a general rule shall use the following form for the indication of own name:</p>
---	--

правила выбирает следующую форму указания своего имени: Под своим именем: Домрачев Анатолий Иванович.

(под своим именем/под псевдонимом/анонимно)

В случае если применительно к конкретной программе для ЭВМ (базе данных) Работник желает изменить свое решение касательно формы указания своего имени, он обязан незамедлительно письменно уведомить об этом Общество.

Форма указания имени Работника при регистрации программы для ЭВМ (базы данных) определяется в соответствии с настоящим пунктом.

Изменение формы указания имени Работника в программе для ЭВМ (базе данных), которые опубликованы и/или зарегистрированы либо исключительные права, на которые полностью или частично уступлены Обществом третьим лицам, может быть осуществлено исключительно за счет Работника при условии предоставления им гарантий (обеспечения) возмещения Обществу соответствующих расходов.

7. Способ и место указания имени Работника в программе для ЭВМ (базе данных) остается на усмотрение Общества либо иного правообладателя в случае уступки Обществом исключительных прав. Общество или иной правообладатель, как правообладатель, вправе использовать знак охраны авторского права с указанием собственного наименования.

8. По усмотрению Общества программа для ЭВМ (база данных) может быть официально зарегистрирована в порядке, установленном законодательством. При этом Общество руководствуется п. 6 настоящего Соглашения и Трудовым договором.

9. В случае создания Работником программы для ЭВМ (базы данных) совместной творческой деятельностью с другими физическими лицами, отношения между ними, связанные с соавторством, регламентируются законодательством РФ. Общество оказывает своим сотрудникам необходимую помощь в оформлении соответствующих соглашений между соавторами.

10. Работник вправе получать дополнительное, помимо предусмотренного условиями Трудового договора и настоящего Соглашения, вознаграждение за участие в создании служебных произведений. Порядок определения размера вознаграждения и условий его выплаты является единым для всех сотрудников Общества и устанавливается локальным нормативным актом Общества.

Own name: Domrachev Anatolii Ivanovich.

(name/pseudonym/anonymously)

If in relation to the specific computer software (database) the Employee wishes to change his/her decision with respect to the form for the indication of own name, than he/she shall immediately inform the Company about such change.

Form for indicating the name of the Employee during the registration of the computer software (database) shall be defined in compliance with the present paragraph.

Amendment of the form for indicating the name of the Employee within the computer software (database), which have been published and/or registered or exclusive rights for which have been fully or partially assigned by Company to third parties, may be implemented exclusively at the expense of the Employee given that the latter will provide guarantees (collateral) for the reimbursement to the Company of the corresponding expenses.

7. Method and place for indicating the name of the Employee within the computer software (database) shall be indicated at the discretion of the Company or another rights holder, in case of assignment by the Company of the exclusive rights. As the rights holder the Company or another rights holder shall have the right to use the copyright marking with the indication of own name.

8. At the discretion of the Company computer software (database) may be officially registered in accordance with the procedure, established by the legislation. Herewith, the Company shall be guided by paragraph 6 of this Agreement and the Employment Contract.

9. If the Employee creates the computer software (database) through joint creative activity with other individuals, relations among such persons, relating to the co-authorship rights, shall be regulated by the legislation of the Russian Federation. The Company provides the necessary help to its employees, as relating to the execution of the corresponding agreements between the co-authors.

10. The Employee is entitled to get additional remuneration, in addition to the one provided for by the Employment Contract and this Agreement, accrued for participation in the creation service creations. The procedure for the establishment of the amount of remuneration and the terms for the payment thereof shall be of unified nature for all the employees of the Company and shall be established by a local regulatory act of the Company.

11. The Employee shall undertake to sign an act of acceptance with respect to Work-for-Hire

<p>11. Работник обязуется незамедлительно после создания Служебного произведения письменно передать всю информацию, документы, переписку, записи, файлы, касающиеся Служебного произведения, а также, по требованию Работодателя, заключить соглашение об отчуждении Служебного произведения по форме, приемлемой для Работодателя.</p> <p>12. Работник обязуется по запросу и за счет Общества оказать содействие в использовании, отчуждении, защите, истребовании, регистрации (в том числе составлении необходимых заявок и документов) прав на Служебное произведение в любое время и в любой стране, как во время, так и после действия Трудового договора.</p> <p>13. Работник обязуется не пытаться регистрировать права (или способствовать регистрации прав) на Служебное произведение на себя или третьих лиц, за исключением письменного поручения Общества. Работник обязуется соблюдать конфиденциальность и не разглашать информацию о своих Служебных произведениях и других ставших ему известными служебных произведениях или объектах интеллектуальной собственности, кроме случаев, когда это письменно разрешено Обществом.</p> <p>14. Права на Служебные произведения, созданные в базах и системах клиентов Общества или компании Группы возникают у соответствующих клиентов или их клиентов или компании Группы в соответствии с их соглашением с Обществом.</p> <p>15. Права и обязанности, установленные настоящим Соглашением, остаются в силе и, в отношении прав Работодателя на Служебные произведения (включая право подачи патентных заявок, регистрации Служебного произведения и любых исключительных прав), после прекращения Трудового договора в отношении прав Работодателя на Служебные произведения и наследники или представители Работника должны учитывать соответствующие положения при реализации своих прав</p> <p>16. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания сторонами и действует до прекращения трудовых отношений Работника с Обществом. В отношении служебных произведений, созданных Работником в период действия настоящего Соглашения, независимо от наличия трудовых отношений между Работником и Обществом соответствующие положения настоящего Соглашения сохраняют свою силу на срок действия авторского права. Осуществление</p>	<p>and deliver, immediately following creation of the Service Creation, in writing all information, documents, correspondence, records, files related to the Service Creation, as well as, when requested, enter into an agreement on alienation of the Service Creation in the form acceptable to the Employer.</p> <p>12. The Employee undertakes to assist, when requested by, and at the expense of, the Company, the use, alienation, protection, vindication and registration (including drafting of the relevant applications and documents) of the rights to the Work-for-Hire at any time and in any country both during and after the term of the Employment Contract.</p> <p>13. The Employee undertakes not to try to register (or assist in registration of) the rights for the Work-for-Hire in his name or in the name of third parties, except for the instances where that is allowed in writing by the Company. The Employee undertakes to maintain confidentiality and disclose no information about his/her Work-for-Hire or other intellectual property which became known to him/her, except for the instances where that is allowed in writing by the Company.</p> <p>14. All Service Creations created in the bases and systems of the Company's customers or any company of the Group are belong to the respective customers or their customers or company, according to agreements with the Company.</p> <p>15. The rights and obligations established by this Agreement shall remain in force following termination of the Employment Contract with respect to the rights for the Work-for-Hire (including rights to file patent applications, register Work-for-Hire and any exclusive (intellectual property) rights) and the Employee and his/her representatives and heirs shall take into account the relevant provisions when exercising their rights.</p> <p>16. This Agreement shall enter into force from the moment of its signature by the Parties and shall remain valid until the termination of employment relations between the Employee and the Company. Works created by the Employee during the validity of this Agreement, irrespective of whether the employment relations are in force between the Employee and the Company, the corresponding provisions of this Agreement shall remain in force for the period of validity of the copyright. The use of the rights of the author by the heirs of the author, shall be regulated by the legislation of the Russian Federation, taking into</p>
---	---

<p>авторского права наследниками автора регламентируется законодательством РФ с учетом положений настоящего Соглашения и Трудового договора.</p> <p>17. Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языках. В случае различий между версиями на русском и английском языках, русскоязычная версия prevails.</p> <p>18. Адреса, банковские и иные реквизиты сторон:</p>		<p>account the provisions of this Agreement and the Employment Contract.</p> <p>17. This Agreement is made both in Russian and English languages. In case of discrepancies in Russian and English version of this Agreement, the Russian version shall prevail.</p> <p>18. Addresses, bank and other details of the parties:</p>	
<p>ОБЩЕСТВО: Общество с ограниченной ответственностью «Интегри Ти Солюшнс» Обособленное подразделение в городе Нижний Новгород Место нахождения: 603057, Нижегородская обл, Нижний Новгород г, Гагарина пр-кт, дом № 50 ИНН 7713475641</p>	<p>РАБОТНИК: Ф.И.О. Домрачев Анатолий Иванович Дата рождения: 14.10.1981 Паспорт: 22 03 984475 Выдан: 22 ноября 2003 г УВД Канавинского р-на гор. Нижнего Новгорода Код подразделения 522-002 Зарегистрирован: 603086, Нижегородская обл, Нижний Новгород г, Бетанкура ул, дом 2, квартира 141</p>	<p>COMPANY: Limited liability company Integrity Solutions Separate subdivision in the city of Nizhny Novgorod Location: 603057, Nizhny Novgorod region, pr. Gagarina, d. 50 INN 7713475641</p>	<p>EMPLOYEE: Full name Domrachev Anatolii Ivanovich Date of birth: 14.10.1981 Passport: 22 03 984475 Issued: UVD Kanavinskogo r-na gor. Nizhnego Novgoroda on 11/22/03 Subdivision code 522-002 Registered: 603086, Nizhegorodskaya obl, Nizhnii Novgorod g, Betankura ul, dom 2, kvartira 141</p>
<p>Представитель по доверенности №51/20 от 10 декабря 2020 г. М.П. _____ Надеждина Е. А. _____/_____/</p>		<p>Agent under power of attorney №51/20 from 10 December 2020 Stamp here _____ Nadezhdina E. _____/_____/</p>	

Экземпляр Соглашения от 1 февраля 2021 г. № 21/016 получен мною лично
Подпись/Ф.И.О.
Дата

Copy of the Agreement dated 02/01/2021 No. 21/016 received by me personally
Signature / Full name
Date